

## III

(Powiadomienia)

## KOMISJA

**NO-Oslo: Wykonywanie regularnych usług lotniczych****Zaproszenie do składania ofert****Regionalne usługi lotnicze w Norwegii****(Narvik (Framnes) — BODØ V.V) od 8 marca 2005 r.**

(2004/C 254/05)

1. **Wprowadzenie:** Zgodnie z art. 4.1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych do wewnątrz-wspólnotowych tras lotniczych, Norwegia zdecydowała się nałożyć zobowiązania z tytułu wykonywania usług publicznych w stosunku do regularnych regionalnych usług lotniczych na trasie Narvik (Framnes) — Bodø v.v od 8 marca 2005 r., zgodnie z publikacją z dnia DI). M M. 2004 r. w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* nr 248 oraz w Suplemencie EOG nr 50.

Jeżeli tylko w ciągu dwóch miesięcy od ostatniego dnia na składanie ofert — patrz sekcja 12 niniejszej publikacji — żaden przewoźnik lotniczy nie dostarczy do Ministerstwa Transportu i Komunikacji udokumentowanego dowodu rozpoczęcia, na dzień 8 marca 2005 r., regularnych lotów, zgodnie ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych nałożonymi na jedną bądź więcej ofert określonych w sekcji 2 niniejszej publikacji oraz bez wymagań w zakresie rekompensaty finansowej lub ochrony rynkowej, Norwegia zastosuje procedurę przetargową przewidzianą w art. 4. 1 lit d) wspomnianego rozporządzenia, tym samym ograniczając od 8 marca 2005 r. dostęp do tej trasy tylko dla jednego przewoźnika lotniczego.

2. **Cel zaproszenia do składania ofert:** Obsługiwanie regularnych usług lotniczych na trasie Narvik — Bodø v.v., zgodnie ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, w okresie od 8 marca 2005 r. do 31 marca 2006 r.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do zmieniania zobowiązania z tytułu wykonywania usług publicznych w wyniku zmian warunków dotyczących dostępu do portów lotniczych. Jeżeli zmiany takie mają miejsce, Ministerstwo może ogłosić zaproszenie do nowego przetargu publicznego dotyczącego konkretnej/go trasy-obszaru.

Warunkiem podstawowym jest, aby operatorzy składający oferty dokładnie zapoznali się ze specjalnymi warunkami właściwych portów lotniczych, obowiązującymi w dniu składania ofert(-y) w odniesieniu do stosowania się do restrykcji i ograniczeń, nałożonych na przestrzeń powietrzną w związku z działalnością wojskową, zobacz rozporządzenie nr 44 z dnia 16 stycznia 2003 r. w sprawie Elastycznego Użytkowania Przestrzeni Powietrznej. Lokalizacja i zasięg obszarów szkoleniowych oraz odpowiednie okresy aktywacji ogłasza się w AIP Norway, ENR 5.2 oraz ENR 6.5. Dalsze informacje na temat pisma porozumienia między Królewskimi Siłami Powietrznymi Norwegii (Royal Norwegian Air Force) a Avinor, dotyczące wyżej wspomnianego rozporządzenia, można uzyskać od Avinor, adres: Wergelandsveien 1, POB 8124 Dep, N-0032 Oslo.

3. **Kwalifikowalność ofert:** Do przetargu kwalifikują się wszyscy przewoźnicy lotniczy posiadający ważną licencję na prowadzenie działalności zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym.

4. **Procedura przetargowa:** Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom określonym w art. 4.1 lit. d), e), f), g), h) oraz i) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92.

Oferty złożone po terminie lub niezgodne z warunkami zaproszenia do składania ofert zostaną odrzucone ('). [(') Odrzucenie = oferta zostaje odsunięta bez dalszego badania. Odniesienie do §§ 9, 11 i 12 norweskiego rozporządzenia z dnia 15 kwietnia 1994 r. w sprawie procedur przetargowych związanych ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, wdrażającego art. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92.]

### Sekcja 9 — Szczegóły dotyczące ofert złożonych po terminie

Oferty nadchodzące po dacie zamknięcia okresu przedkładania ofert, patrz sekcja 6, zostają odrzucone, jako złożone po terminie, i zwrócone.

Jednakże, nie odnosi się to do ofert, które nadeszły po dacie zamknięcia, ale przed otwarciem ofert, pod warunkiem że data stempla pocztowego wyraźnie wskazuje, że uwzględniając normalne terminy usług pocztowych, oferta taka została wysłana odpowiednio wcześniej, aby mogła dojść przed nieprzekraczalnym terminem, lub pod warunkiem że zainteresowany oferent udowodni to na podstawie kwitu Poczty Norweskiej, przed otwarciem ofert.

Decyzja dotycząca odrzucenia oraz powody tegoż zostają wpisane w rejestrze ofert.

### Sekcja 11 — Odrzucenie

1. Oferta zostaje odrzucona jeżeli: oferta ta, w formie na dzień zamknięcia, nie spełnia wymagań związanych z uczestnictwem w konkursie, patrz sekcja 3.
2. W wyniku bliższej oceny, oferta może zostać odrzucona, jeżeli:
  - a) oferta ta nie zawiera wszystkich informacji przewidzianych w zaproszeniu do składania ofert;
  - b) oferta ta nie określa wymaganej rekompensaty, przewidzianej w zaproszeniu do składania ofert, patrz sekcja 8 lit. h);
  - c) oferent nie jest w stanie rozpocząć działalności w terminie przewidzianym w zaproszeniu do składania ofert, patrz sekcja 8 lit. p);
  - d) oferta ta żąda rekompensaty, która jest niewspółmierna w stosunku do przedmiotowej usługi, a oferent nie jest w stanie podać satysfakcjonującego wytłumaczenie takiego stanu rzeczy.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do późniejszych negocjacji, jeżeli wszystkie przedłożone oferty okażą się nieprawidłowe (2), nie do przyjęcia (3) lub nieodpowiednie. Negocjacje takie muszą być zgodne z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych i nie mogą wносить istotnych zmian do pierwotnych warunków przetargu (4). Jeżeli późniejsze negocjacje nie doprowadzą do rozwiązania, które byłoby do przyjęcia (5), Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do unieważnienia całej procedury przetargowej. W takim przypadku, możliwe jest opublikowanie nowego zaproszenia do składania ofert, na nowych warunkach. Jeżeli w wyniku przetargu zaistnieją ku temu uzasadnione przyczyny, Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do nieprzyjęcia (6) każdej z lub wszystkich ofert. Rejestr ofert jasno określa, które oferty są odrzucone i z jakich powodów, patrz sekcja 10, lit. f).

### Sekcja 12 — Kryteria wykluczenia oferentów

1. W czasie wyboru oferenta i przyznawania zlecenia, zleceniodawca może wykluczyć oferenta, który:
    - a) zbankrutował, jest stroną w postępowaniu układowym lub w trakcie rozwiązania, zawiesił swoją działalność gospodarczą lub jest w podobnej sytuacji wynikłej z podobnych procedur w rozumieniu narodowych praw i przepisów;
    - b) jest pozwanym w postępowaniu o ogłoszenie upadłości, układowym, dotyczącym orzeczenia przymusowego rozwiązania lub w innych podobnych postępowaniach w rozumieniu narodowych praw i przepisów;
    - c) został skazany na mocy ostatecznego wyroku za zaniedbania swoich obowiązków zawodowych;
    - d) został uznany winnym poważnego uchybienia w odniesieniu do norm zawodowych i etycznych w swojej dziedzinie, co zostało udowodnione na podstawie jakiegokolwiek środka uznanego przez zleceniodawcę;
    - e) nie wypełnił swoich obowiązków związanych z płatnościami podatków i opłat zgodnych z narodowymi prawami państwa swojej siedziby, lub Norwegii;
    - f) został uznany winnym poważnych nieścisłości w zakresie dostarczonych informacji, które są wymagane w sekcjach 8 i 13.
  2. W sytuacji gdy zleceniodawca wymaga od oferenta dowodu na to, że w odniesieniu do niego nie stosuje się żaden z przypadków wymienionych w punkcie 1 lit. a), b), c), e) lub f), za wystarczający dowód zleceniodawca może przyjąć:
    - a) w przypadku lit. a), b) i c), wypis z Krajowego Rejestru Skazanych lub Krajowego Rejestru Upadłości, a w przypadku braku takiego dokumentu, ekwiwalentny dokument wydany przez władze administracyjne w kraju oferenta lub w kraju, w którym oferent obecnie działa, który to dokument wykaże, że w stosunku do oferenta nie odnosi się żaden z wymienionych przypadków;
    - b) w przypadku lit. e) lub f), świadectwo wystawione przez właściwe władze w odpowiednim państwie.
- (2) patrz sekcja 11 rozporządzenia nr 256 z dnia 15 kwietnia 1994 r. w sprawie procedur przetargowych związanych ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, wdrażającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2408/92 (patrz przypis nr 1 powyżej). (3) patrz rozdział III sekcja 5.
- (4) patrz sekcja 4 nr 2 do norweskiego rozporządzenia z dnia 15 kwietnia 1994 r. w sprawie procedur przetargowych związanych ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, wdrażającego art. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92.

(5) patrz sekcja 11 norweskiego rozporządzenia z dnia 15 kwietnia 1994 r. w sprawie procedur przetargowych związanych ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, wdrażającego art. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92; oraz rozdział 5 nr 2 zaproszenia do składania ofert. (6) Nieprzyjęcie = Oferta zostaje zamknięta po ocenie oferty (i jej zawartości).

Złożona oferta jest wiążąca dla oferenta do momentu przyznania usługi

#### 5. Przyznanie zamówienia:

5.1 Zasadą jest, że usługę przyznaje się w odniesieniu do oferty, która zakłada najniższą kwotę rekompensaty na okres od 8 marca 2005 r. do 31 marca 2006 r.

5.2 Jeżeli wybór oferty zgodnie z zapisami 5.1 nie jest możliwy, ponieważ kilka ofert zakłada identyczne kwoty rekompensaty, wybrana zostaje oferta, w której oferuje się największą liczbę miejsc w okresie od 8 marca 2005 r. do 31 marca 2006 r.

6. **Dokumentacja przetargowa:** Pełna dokumentacja przetargowa, zawierająca dokumenty dotyczące nałożenia zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych, szczegółowe zasady zaproszenia do składania ofert (norweskie rozporządzenie w sprawie procedur przetargowych związanych ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, wdrażające art. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92), standardową umowę oraz budżet związany z przetargiem, jest bezpłatna i dostępna w jednostce zlecającej:

Ministerstwo Transportu i Komunikacji PO Box 8010 Dep. N-0030 OSLO Telefon: +4722248353 Fax: +4722245609

Dokumentacja ta jest również dostępna w Internecie:

(<http://www.odin.dep.no/sd/iiorsk/aktuelt/anbud>)

7. **Rekompensata finansowa:** Przedłożone oferty są zgodne z budżetem związanym z przetargiem, załączonym do dokumentacji przetargowej, i w sposób jasny podają wartość rekompensaty, w koronach norweskich (NOK), wymaganej do obsługi przedmiotowej/usług/usług od uzgodnionego terminu rozpoczęcia do końca okresu obowiązywania umowy, patrz sekcja 9 poniżej. Oferty opierają się o poziom taryf (są oparte na poziomie taryf) dla pierwszego roku działalności, który w tym wypadku został określony na okres od 8 marca 2005 r. do 31 marca 2006 r.

W okresie trwania przetargu, niedopuszczalne są żadne korekty, wg jakichkolwiek indeksów cenowych, dochodów i kosztów określonych w budżecie związanym z przetargiem.

Operator zatrzymuje całość dochodów wygenerowanych z tytułu usług i pozostaje w pełni odpowiedzialny za wydatki, jednakże istnieje możliwość renegocjacji, zgodnie

ze standardową umową, w razie istotnych i nieprzewidywalnych zmian w zakresie założeń leżących u podstaw tej umowy.

8. **Taryfy i rozkłady lotów:** Przedłożone oferty określają taryfy i związane z nimi warunki. Taryfy pozostają zgodne z opublikowanymi zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do zmiany okólnika Ministerstwa wydanego pod nr N-8/97 w sprawie procedur związanych z programami ruchu i taryfami w odniesieniu do regularnych usług lotniczych w Norwegii.

9. **Czas trwania, zmiany i rozwiązanie umowy:** W przypadku wszystkich ofert, umowa rozpoczyna się 8 marca 2005 r. i wygasa 31 marca 2006 r.

Przebiegu wykonania umowy dokona się wspólnie z przewidzianym w ciągu sześciu tygodni od chwili zakończenia czasu trwania umowy.

Umowy nie wolno zmieniać, chyba że dane zmiany pozostają zgodne z opublikowanymi zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych. Jakikolwiek zmiany umowy zostaną zapisane w aneksie do tej umowy.

10. **Naruszenie postanowień/unieważnienie umowy:** W przypadku istotnego naruszenia postanowień umowy, może ona zostać wypowiedziana ze skutkiem natychmiastowym przez stronę, wobec której to naruszenie miało miejsce.

Zgodnie z restrykcjami wynikającymi z prawa upadłościowego, Ministerstwo Transportu i Komunikacji może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli dany operator staje się niewypłacalny, rozpoczyna postępowanie układowe z wierzycielami lub bankrutuje. Podobnie, Ministerstwo Transportu i Komunikacji może wypowiedzieć umowę w innych przypadkach, o których mowa w sekcji 12 rozporządzenia w sprawie procedur przetargowych związanych ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, które to rozporządzenie jest dołączone do dokumentacji przetargowej. (<http://www.lovdato.no/for/sf/sd/sd-19940415-0256.html>)

Jeżeli operator, z powodu siły wyższej lub innych czynników poza jego kontrolą, nie jest w stanie sprostać zobowiązaniom z tytułu wykonywania usług publicznych, określonym w umowie, przez okres dłuższy niż cztery z sześciu ostatnich miesięcy, umowa może zostać rozwiązana za jednomiesięcznym wypowiedzeniem w formie pisemnej.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli operatorowi cofnięto licencję lub licencja nie została odnowiona.

Bez względu na jakiegokolwiek działania naprawcze, rekompensata finansowa zostaje zmniejszona proporcjonalnie do liczby lotów odwołanych z powodów bezpośrednio przypisanych przewoźnikowi, jeżeli liczba lotów odwołanych z takich powodów w roku działalności przekracza 1,5 % planowanej liczby lotów zgodnie z zatwierdzonym rozkładem lotów.

11. **Kody lotnicze:** Loty nie mogą być oznaczone kodami lotniczymi innymi niż własne kody oferenta i nie mogą być częścią żadnej umowy o lotach łączonych (code-share).
12. **Składanie ofert:** Oferty należy przysyłać listami poleconymi za potwierdzeniem odbioru, a data stempla będzie przyjmowana jako dowód nadania, lub dostarczać osobiście za potwierdzeniem odbioru pod następujący adres:

Ministerstwo Transportu i Komunikacji,  
Akersgata 59 (adres dla odwiedzających),  
PO Box 8010 Dep, N-0030 Oslo,

nie później niż 15.11.2004 do godziny 15.00 (czasu lokalnego).

Wszystkie oferty należy przedłożyć w 3 (trzech) egzemplarzach.

13. **Ważność zaproszenia do składania ofert:** Niniejsze zaproszenie do składania ofert jest ważne jedynie w przypadku, jeżeli w ciągu dwóch miesięcy od ostatniego dnia na składanie ofert, patrz sekcja 12 niniejszej publikacji, żaden przewoźnik lotniczy z EOG nie dostarczy do Ministerstwa Transportu i Komunikacji udokumentowanego dowodu rozpoczęcia regularnych lotów na dzień 8 marca 2005 r., zgodnie ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych nałożonymi na trasę Narvik (Framnes) — Bodø v.v. oraz bez wymagań w zakresie rekompensaty finansowej.